

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



# Al-Quran

## Arabic-English

Uthmani

# AlQuran

## Color-Coded Arabic English Translation

This package in PDF format is Color-Coded Quran in Arabic Text with a corresponding English Text translation.

The purpose is to provide for Computer, Smart Phones and Electronic Book Readers an English translation of the Quran juxtaposed to the Arabic text. It is meant to aid readers whose language is not Arabic but who intend to understand Quran in Arabic.

This approach may also be useful for those Arabic speaking readers of the Quran who reside in English speaking communities and want to avail a contextual translation in contemporary English.

Blue and red colors are alternately used for Arabic words and the corresponding English words. Green color in the English translation is used for comments or other words which are implied and not explicit in the Arabic Quran. Translators often use them to bring-out the meaning implicit in the Arabic Text.

The following English translations of the Quran have been used as the foundation of this work:

- \* *The Meaning of the Glorious Quran, An explanatory Translation (Revised)* by Mohammad Marmaduke Pickthall.
- \* *The Glorious Quran, Translation and Commentary* by Allama Abdullah Yusuf Ali.
- \* *Tafheemul Quran.* Syed Abul Aala Maududi, translated in English by Muhammad Akbar Muradpuri, Abdul Aziz Kamal and Zafar Ishaq Ansari.
- \* *The Noble Quran in the English Language.* By Muhammad Taqi al-Din al-Hilali and Muhammad Muhsin Khan.
- \* *The Quran: The First American Version.* By Thomas B. Irving (Taalim Ali).
- \* *The Quran with corresponding English Meaning.* Sahih International.

It has been necessary to re-arrange words and re-format sentences for effective color coding. Extreme care has been taken to keep the meaning intact. Work has been checked multiple times including the Arabic text of the Colored Quran. This work is available free of cost.

**Hafiz Khan Jan, 2015**

**Web Address**      [www.quranpda.com](http://www.quranpda.com)  
[www.quran-eic.com](http://www.quran-eic.com)  
[www.quranalmajid.com](http://www.quranalmajid.com)  
**Email Address**    [hafizkhan@sbcglobal.net](mailto:hafizkhan@sbcglobal.net)